



MUNICH



CIUDAD DE MÉXICO
CAPITAL DE LA TRANSFORMACIÓN



culture 21
UCLG Committee
Commission de CGLU
Comisión de CGLU

UCLG
CGLU

MEXICO CITY 7th EDITION
CULTURE 21 INTERNATIONAL AWARD

#FemaleHeritage

MUNICH, BAVARIA, GERMANY

EN

Cities are vibrant, open spaces. With its literary archive, Monacensia forms part of Munich's collective memory and sees itself as a centre for remembrance. But memory is not neutral: it is shaped by people, events and social structures. With #FemaleHeritage, Monacensia critically questions its collection practices and presents the results transparently.

#FemaleHeritage broadens our view of society and helps us understand Munich as a space of diverse memories and writing cultures. The temporal and geographical independence of the writers builds bridges to other cities and countries, from past to present and into the future.

An analysis in 2020 showed that the Monacensia archive lacks many realities of life that characterise a diverse city like Munich. In particular, the perspectives of women in various literary professions are underrepresented.

These gaps in collective memory are also reflected in public perception.

Addressing these gaps became a guiding principle for Monacensia's archivists, curators, educators and librarians. To fill them quickly and from different perspectives, cataloguing was combined with the search for missing information, and networks and target groups were invited to participate.

A key prerequisite for #FemaleHeritage — and for opening Monacensia itself — is digital curation and networking beyond Munich. The project has triggered transformation within and beyond Monacensia, including new forms of knowledge and science communication.

All services and stays in the house and garden are free of charge seven days a week. Monacensia is a municipal institution.

#FemaleHeritage

MUNICH, BAVIÈRE, ALLEMAGNE

FR

Les villes sont des espaces ouverts et pleins de vie. Avec ses archives littéraires, Monacensia fait partie de la mémoire collective de Munich et est considérée comme un centre de mémoire. Mais la mémoire n'est pas neutre : elle est façonnée par les personnes, les événements et les structures sociales. Avec #FemaleHeritage (#PatrimoineFéminin), Monacensia remet en

question ses pratiques de collecte et présente les résultats de manière transparente.

#FemaleHeritage élargit notre vision de la société et nous aide à comprendre Munich comme un espace de mémoires et de cultures écrites diverses. L'indépendance temporelle et géographique des femmes écrivains jette des



UCLG
CGLU

MEXICO CITY 7th EDITION
CULTURE 21 INTERNATIONAL AWARD

ponts vers d'autres villes et pays, du passé au présent et à l'avenir.

Une analyse menée en 2020 a révélé que les archives de Monacensia manquaient de nombreuses réalités de la vie qui caractérisent une ville diversifiée comme Munich. En particulier, les perspectives des femmes dans diverses professions littéraires sont sous-représentées. Ces lacunes dans la mémoire collective se reflètent également dans la perception du public.

Comblé ces lacunes est devenu un principe directeur pour les archivistes, les conservateurs, les éducateurs et les bibliothécaires de Monacensia. Pour les

comblé rapidement et sous différents angles, le catalogage a été combiné à la recherche d'informations manquantes, et les réseaux et groupes cibles ont été invités à participer.

Une condition préalable essentielle pour #LegadoFemenino - et pour l'ouverture de la Monacensia elle-même - est la conservation numérique et la mise en réseau au-delà de Munich. Le projet a déclenché une transformation à l'intérieur et à l'extérieur de la Monacensia, y compris de nouvelles façons de communiquer la connaissance et la science.

Tous les services et séjours dans la maison et le jardin sont gratuits sept jours sur sept. Monacensia est une institution municipale.

#LegadoFemenino

MÚNICH, BAVIERA, ALEMANIA

Las ciudades son espacios abiertos y llenos de vida. Con su archivo literario, Monacensia forma parte de la memoria colectiva de Múnich y se considera un centro de la memoria. Pero la memoria no es neutral: está marcada por las personas, los acontecimientos y las estructuras sociales. Con #FemaleHeritage (#LegadoFemenino), Monacensia cuestiona críticamente sus prácticas de recopilación y presenta los resultados de forma transparente.

#LegadoFemenino amplía nuestra visión de la sociedad y nos ayuda a entender Múnich como un espacio de recuerdos y culturas escritas diversas. La independencia temporal y geográfica de las escritoras tiende puentes

hacia otras ciudades y países, desde el pasado hasta el presente y hacia el futuro.

Un análisis realizado en 2020 reveló que el archivo de Monacensia carece de muchas realidades de la vida que caracterizan a una ciudad diversa como Múnich. En particular, las perspectivas de las mujeres en diversas profesiones literarias están infrarrepresentadas. Estas lagunas en la memoria colectiva también se reflejan en la percepción pública.

Abordar estas lagunas se convirtió en un principio rector para los archiveros, conservadores, educadores y bibliotecarios de Monacensia. Para subsanarlas rápidamente y



CIUDAD DE MÉXICO
CAPITAL DE LA TRANSFORMACIÓN



UCLG
CGLU

MEXICO CITY 7th EDITION
CULTURE 21 INTERNATIONAL AWARD

desde diferentes perspectivas, se combinó la catalogación con la búsqueda de la información que faltaba, y se invitó a participar a redes y grupos destinatarios.

Un requisito previo clave para #LegadoFemenino —y para la apertura de la propia Monacensia— es la curación digital y la creación de redes más

allá de Múnich. El proyecto ha desencadenado una transformación dentro y fuera de Monacensia, incluyendo nuevas formas de comunicación del conocimiento y la ciencia.

Todos los servicios y estancias en la casa y el jardín son gratuitos los siete días de la semana. Monacensia es una institución municipal.
